

UGOVOR O POSLOVNO-TEHNIČKOJ SARADNJI

BUSINESS AND TECHNICAL COOPERATION AGREEMENT

Zaključen u Beogradu, dana **09.02.2024.** godine između sledećih ugovornih strana:

Made in Belgrade on **February 09th, 2024** between the following agreement parties:

1. SOJAPROTEIN DOO za preradu soje Bečej, Industrijska br.1, Bečej, matični broj: **08114072**; PIB: **100741587**, broj žiro-računa: **170-0030005711000-71**, koji se vodi kod **Unicredit Bank Srbija A.D.-Beograd**, koga zastupa Vadim Fushtey, direktor (u daljem tekstu: "Klijent")

1. SOJAPROTEIN DOO za preradu soje Bečej, Industrijska no.1, Bečej, company ID number: **08114072**; TIN: **100741587**, bank account number: **170-0030005711000-71**, in **Unicredit Bank Srbija A.D.-Beograd**, represented by Vadim Fushtey, director (hereinafter referred to as: "Client")

and

2. FCC EKO DOO BEOGRAD, Bulevar kralja Aleksandra 79, 11120 Beograd, matični broj: **20147326**; PIB: **104328845**, broj žiro-računa: **265-3310310000669-87**, koji se vodi kod Raiffeisen bank a.d. Beograd, koga zastupa Amir Mujezinović, direktor, i Anđelka Marković Milin, zastupnik, (u daljem tekstu: "Operator")

2. FCC EKO DOO BEOGRAD, Bulevar kralja Aleksandra street number 79, 11120 Belgrade, company ID number: **20147326**; TIN: **104328845**, bank account number: **265-3310310000669-87**, in Raiffeisen bank a.d. Beograd, represented by Amir Mujezinović, director, and Anđelka Marković Milin, representative, (hereinafter referred to as "Operator")

U daljem SOJAPROTEIN DOO za preradu soje Bečej i FCC EKO d.o.o. Beograd će biti zajednički označeni kao „Ugovorne strane” ili pojedinačno kao „Ugovorna strana”.

Hereinafter, SOJAPROTEIN DOO za preradu soje Bečej and FCC EKO d.o.o. Beograd will be referred to as the "Agreement parties" collectively or as "Agreement party" individually.

I UVODNE NAPOMENE

I INTRODUCTORY REMARKS

Član 1

Article 1

1.1. Prilikom zaključenja ovog Ugovora, Ugovorne strane prethodno konstatuju sledeće činjenice:

1.1. When concluding this Agreement, the Agreement parties shall establish the following facts beforehand:

Klijent obavljanjem svoje delatnosti generiše otpad.

By performing its activities, the *Client* generates waste.

- *Operater* je privredno društvo koje obavlja delatnost u oblasti upravljanja otpadom, pružajući svojim klijentima širok spektar

- The *Operator* is a company which performs activities in the field of waste management,



opštih rešenja za upravljanje otpadom, i svoju delatnost obavlja na osnovu sledećih dozvola izdatih od Ministarstva životne sredine, rudarstva i prostornog planiranja:

- Rešenje o izdavanju integralne dozvole za sakupljanje i transport neopasnog i opasnog otpada na teritoriji Republike Srbije **br. 19-00-01000/2021-06 od 07.02.2022.** izdatu od strane Republike Srbije, Ministarstvo zaštite životne sredine, i Rešenje o izmeni i dopuni rešenja br. **19-00-01000/1/2021-06 od 24.05.2022.**
- Rešenje o izdavanju integrisane dozvole registarski broj 24, br. **353-01-03429/2021-03 od 24.01.2023.** izdatu od strane Ministarstva zaštite životne sredine.
- Rešenje o izdavanju dozvole za tretman opasnog otpada u mobilnom postrojenju na teritoriji Republike Srbije, **br. 19-00-00681/2013-05 od 23.07.2014.g,** izdatu od strane Republike Srbije, Ministarstvo poljoprivrede i zaštite životne sredine. **Rešenje** broj 19-00-00681/1/2013-05 od 22.12.2016. godine izdato od strane Republike Srbije, Ministarstvo poljoprivrede i zaštite životne sredine, i **Rešenje** broj 19-00-00681/2/2013-05 od 28.11.2019. godine izdato od strane Republike Srbije, Ministarstvo zaštite životne sredine.

1.2. U skladu sa navedenim, Ugovorne strane zaključuju ovaj Ugovor kojim uređuju međusobna prava, obaveze i odgovornosti povodom poslovne saradnje koju uspostavljaju na osnovu odredaba ovog Ugovora.

providing its clients with a wide range of general waste management solutions and performs its activities on the basis of the following licenses issued by the Ministry of Environment, Mining and Spatial Planning:

- Decision on the issuing of an integrated permit for the collection and transport of non-hazardous and hazardous industrial waste on the territory of the Republic of Serbia **no. 19-00-01000/2021-06 of 07.02.2022.** issued by the Ministry of Environment of the Republic of Serbia, Decision on amendment no. **19-00-01000/1/2021-06 of 24.05.2022.**
- Decision on the issuing of an Integrated permit **no. 353-01-03429/2021-03 od 24.01.2023.** issued by the Ministry of Environmental Protection of the Republic of Serbia.
- Decision on issuing a permit for the treatment of hazardous waste in a mobile plant at locations on the territory of the Republic of Serbia, **no. 19-00-00681/2013-05 of 23.07.2014,** issued by the Ministry of Environment, Mining and Spatial Planning of the Republic of Serbia. Decision no. 19-00-00681/1/2013-05 dated 22.12.2016. issued by the Republic of Serbia, Ministry of Agriculture and Environmental Protection, and Decision no. 19-00-00681/2/2013-05 of 28. November 2019. year issued by the Republic of Serbia, Ministry of Environmental Protection.

1.2. In accordance with the above, the Agreement parties shall conclude this Agreement which governs the mutual rights, obligations and responsibilities relating to the business cooperation being established by them under the terms of this Agreement.

II SUBJECT

Article 2

II PREDMET

Član 2

- 2.1. Predmet ovog Ugovora je uređenje prava i obaveza Ugovornih strana povodom poslovne saradnje u kojoj će *Operater* preuzimati otpad od *Klijenta* radi konačnog zbrinjavanja.
- 2.2. Ugovorne strane su saglasne da će u svakom pojedinačnom slučaju preuzimanja nove vrste Otpada od *Klijenta* zaključiti novu Ponudu overenu i potpisanu od strane obe Ugovorne strane. Nova Ponuda će bliže definisati uslove međusobne saradnje u pogledu ispunjavanja obaveza. Ponudom će biti uređena naročito sledeća pitanja:
- podaci o vrsti i klasifikaciji Otpada (u skladu sa Pravilnikom);
 - podaci o ceni Otpada koja će biti ugovorena za preuzimanje Otpada sa *Klijentom*;
 - podaci o transportu Otpada;
 - načinu i uslovima plaćanja.
- 2.3. Obe ugovorne strane strane saglasno utvrđuju da:
- Se zaključivanjem ponuda iz člana 2.2. u slučaju preuzimanja nove vrste otpada ne menjaju odredbe ovog ugovora i prethodno zaključenih ponuda;
- Odbijanje *Klijenta* da zaključi novu ponudu opisanu u članu 2.2. nema pravno dejstvo na važenje ugovora i prethodno zaključenih ponuda;
- U slučaju nesaglasnosti odredaba ovog ugovora i bilo koje ponude iz člana 2.2 prednost imaju odredbe ovog ugovora.

III PRAVA I OBAVEZE OPERATERA

Član 3

- 3.1. *Operater* je dužan da Usluge odlaganja i Usluge transporta Otpada izvrši sa pažnjom dobrog stručnjaka i u skladu sa obavezujućim propisima.

2.1. The subject of this Agreement is the regulation of the rights and obligations of the Agreement parties regarding the business cooperation in which the Operator will take over the waste from the Client for the purpose of its final disposal.

2.2. The Agreement parties agree that in each individual case of the takeover of a new type of Waste from its producer, they will conclude a new Offer certified and signed by both Agreement parties. The new Offer will more closely define the terms of mutual cooperation regarding the meeting of the obligations. The Offer will regulate the following issues in particular:

- information on the type and classification of the Waste (in accordance with the Rulebook);
- information on the cost of the Waste to be which will be agreed upon for the takeover of the Waste with its producer;
- information on Waste transport;
- manner and conditions of payment.

2.3. Both Agreement parties agree that: By concluding the offer from Article 2.2. in the case of taking over a new type of waste, they do not change the provisions of this contract and previously concluded offers;

Refusal of the Client to conclude a new offer described in Article 2.2. has no legal effect on the validity of contracts and previously concluded offers;

In case of inconsistency between the provisions of this Agreement and any offer from Article 2.2., the provisions of this contract take precedence.

III THE RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE OPERATOR

Article 3

- 3.1. The *Operator* is obligated to carry out the Waste Disposal Service and Waste Transport Service with the care of a good expert and in accordance with the binding regulations.
- 3.2. The *Operator* will carry out the transport of Waste via road traffic in adequately

- 3.2. *Operater* će izvršiti transport Otpada druskim saobraćajem u adekvatno opremljenim vozilima za prevoz Otpada i zahtevima koje regulišu propisi o transportu (ADR/RID/ADN). *Operater* garantuje da će Otpad prevoziti u tehnički ispravnim vozilima, izrađenim, opremljenim i obeleženim u skladu sa propisanim standardima.
- 3.3. *Operater* će obezbediti potreban kadar u postupku preuzimanja i transporta Otpada koji je obučen da rukuje Otpadom.
- 3.4. *Operater* ima pravo da izvrši kontrolu prilikom preuzimanja predmetnog otpada, u smislu kategorizacije, kataloškog broja i sastava istog koji mora biti u skladu sa ovim Ugovorom. Ukoliko isporučeni otpad nije u skladu sa propisanom kategorizacijom i kataloškim brojem ili sastavom, smatraće se da je takav otpad neodgovarajući i *Operater* ima pravo da odbije preuzimanje istog.
- 3.5. *Operater* preuzima svu odgovornost za preuzeti Otpad kao novi vlasnik kada preuzme Otpad i primi Dokument o kretanju otpada.
- 3.6. *Operater* se obavezuje da overi i čuva Dokument o kretanju otpada, te da po okončanom preuzimanju Otpada dostavi potpisan i overen dokument o kretanju otpada *Klijentu*, kao i da po završetku aktivnosti zbrinjavanja Otpada dostavi *Klijentu* potvrdu o trajnom zbrinjavanju ukoliko *Klijent* to zahteva.
- equipped Waste transportation vehicles which fulfill the requirements regulated by transport regulations (ADR/RID/ADN). The *Operator* guarantees that the waste will be transported in vehicles which are in good working order, designed, equipped and marked in accordance with the prescribed standards.
- 3.3. The *Operator* will provide the personnel necessary for the process of taking over and transporting the Waste, who are trained for handling the waste.
- 3.4. The *Operator* has the right to exercise control over the takeover of the Waste in question, in terms of its categorization, catalog number and its composition, which must be in accordance with this Agreement. If the delivered waste is not in accordance with the prescribed categorization and catalog number or composition, such waste will be considered inadequate and the *Operator* has the right to refuse its takeover.
- 3.5. The *Operator* shall take all responsibility for the taken over Waste as the new owner after taking over the Waste and receiving the Waste movement document.
- 3.6. The *Operator* is obligated to authenticate and keep the Waste movement document and to, upon the finalization of the takeover of the Waste, submit assigned and authenticated Waste movement documentation to the *Client*, and to, upon the completion of the Waste disposal activity, deliver a confirmation of the permanent disposal to the *Client* upon the *Client's* request.

IV THE RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CLIENT

IV PRAVA I OBAVEZE KLIJENTA

Article 4

Član 4

- 4.1. *Klijent se obavezuje da kao savestan i dobar privrednik, u skladu sa pravilima struke i imperativnim propisima, primeni zakonite metode upravljanja Otpadom prilikom generisanja.*
- 4.2. *Klijent se obavezuje da u pisanom obliku obavesti Operatera o sakupljenoj količini otpada 5 dana pre preuzimanja. Klijent se obavezuje da će isporučivati Operateru isključivo Otpad definisan ovim Ugovorom.*
- 4.3. *Za svaku količinu Otpada koju isporuči Operateru, Klijent će dostaviti Operateru prevozni dokument - otpremnicu i sva potrebna dokumenta u skladu sa obavezujućim zakonskim propisima. Klijent će biti u potpunosti odgovoran za istinitost i ispravnost navedene dokumentacije kao i sastav isporučenog otpada Operateru.*
- 4.4. *Klijent se obavezuje da troškove preuzimanja, transporta i odlaganja otpada plati Operateru u skladu sa odredbama ovog Ugovora.*

V PLAĆANJE UGOVORENE CENE

Član 5

Operater će pružene usluge fakturisati Klijentu na sledeći način:

- 5.1 Na osnovu zbirne mesečne fakture za izvršene Usluge tokom jednog kalendarskog meseca, koja će biti obračunata nakon izvršene usluge ili poslednjeg radnog dana u mesecu za usluge izvršene u tom mesecu.

- 4.1. The *Client* is obligated to, as a conscientious and good businessman, in compliance with the rules of the profession and imperative regulations, apply the legal methods of Waste management when generating it.
- 4.2. The *Client* is obliged to inform the *Operator* about the accumulated quantity of waste in writing 5 days prior to its takeover. The *Client* is obligated to deliver exclusively Waste defined by this agreement to the *Operator*.
- 4.3. For each amount of the Waste delivered to the *Operator*, the *Client* shall provide the *Operator* with a transport document - a dispatch note and all of the necessary documents in accordance with the binding legal regulations. The *Client* will be fully responsible for the truthfulness and correctness of the documentation as well as the composition of the waste delivered to the *Operator*.
- 4.4. The *Client* is obligated to pay the costs of the reception, transport and disposal of the waste to the *Operator* in accordance with the provisions of this Agreement.

V PAYMENT OF THE AGREED UPON PRICE

Article 5

The operator will invoice the services provided to the Client in the following manner:

- 5.1 On the basis of the aggregate monthly On the basis of the aggregate monthly invoice for the Services executed during one calendar month, which will be calculated after the service is done or on the last working day of the month for the services performed in that month.
- 5.2. The invoice is issued in Dinar counter value under the NBS average exchange rate on the day of invoicing.

- 5.2 Faktura se izdaje u dinarskoj protivvrednosti po srednjem kursu NBS-a na dan fakturisanja.
- 5.3 S obzirom da su cene utvrđene ovim Ugovorom izražene bez poreza na dodatu vrednost (PDV), *Operator* će obračunati PDV prilikom izdavanja fakture, u skladu sa važećim propisima. *Klijent* prihvata da plati fakturu sa tako obračunatim PDV-om.
- 5.4 Svaka faktura izdata na osnovu ovog Ugovora dospeva na naplatu u roku od 30 (šezdeset) dana od dana izdavanja , i *Klijent* se obavezuje da u roku izvrši plaćanje uplatom na poslovni račun *Operatera*.
- 5.5 Sastavni deo ovog Ugovora je svaka nova Ponuda overena i potpisana od strane obe Ugovorne strane, koja važi koliko i Ugovor o poslovno-tehničkoj saradnji, odnosno godinu dana uz automatsko produženje na još godinu dana ukoliko jedna od Ugovornih strana ne zatraži njeno otkazivanje.

- 5.3. Given that the prices set forth in this Agreement are expressed without value added tax (VAT), the *Operator* will calculate VAT when issuing an invoice, in accordance with the applicable regulations. The Client accepts to pay the invoice with VAT.
- 5.4. Any invoice issued pursuant to this Agreement shall be due for payment within 30 (thirty) days from the date of its issuing, and the *Client* shall be obligated to make a payment to the *Operator's* business bank account within this period.
- 5.5. An integral part of this Agreement is each new Offer certified and signed by both Agreement parties, which is valid as much as the Agreement on Business-technical Cooperation, one year with automatically resumes for another year if one of the Agreement parties does not request its termination.

VI NON-DISCLOSURE OF TRADE SECRETS

VI ČUVANJE POSLOVNE TAJNE

Article 6

Član 6

- 6.1. Ugovorne strane su dužne da sve činjenice koje su od uticaja na tok poslova Ugovornih strana ili koje to mogu biti, a za koje saznaju tokom izvršavanja obaveza preuzetih na osnovu ovog Ugovora, čuvaju kao poslovnu tajnu. Ovo se odnosi na sva poverljiva dokumenta i podatke, tehnička saznanja, know-how, a naročito na uslove plaćanja i dogovorenu visinu posredničke naknade.
- 6.2. Ugovorne strane se obavezuju da će sve dobijene informacije u toku međusobne saradnje koristiti isključivo za sprovođenje ovog Ugovora i da informacije dobijene od druge strane neće koristiti u svoje niti u tuđe poslovne svrhe, odnosno da poverljive informacije neće davati trećim licima. Ove obaveze Ugovornih strana odnose se i na

- 6.1. The Agreement parties are obligated to keep all facts which are or may become of influence on the course of the Agreement parties' business affairs, and which they obtain during the performance of the obligations undertaken under this Agreement, as a trade secret. This applies to all confidential documents and information, technical knowledge, know-how, and in particular to the terms of payment and the agreed upon amount of the finder's fee.
- 6.2. The Agreement parties are obligated to use all information obtained in the course of their mutual cooperation solely for the purposes of carrying out this Agreement and that the information obtained from the other party will not be used for their own or any other business purpose, that they will not disclose confidential information to third parties. These obligations of the Agreement parties shall also apply to their associates and third parties with whom the Agreement parties

njihove saradnike i treća lica sa kojima Ugovorne strane sarađuju, bez obzira na vrstu ili formu pravne saradnje.

cooperate, regardless of the type or form of legal cooperation.

6.3. Obe strane se slažu i obavezuju da će u svetlu ovog ugovora u potpunosti poštovati sve važeće propise Republike Srbije i druge primenljive propise koji se odnose na borbu protiv mita i pranja novca („Važeće zakonodavstvo“). Konkretno, obe strane potvrđuju, garantuju i obavezuju se prema drugoj strani da neće, direktno ili indirektno,

6.3. Both parties agree and undertake that in the light of this contract, they will fully comply with all applicable regulations of the Republic of Serbia and other applicable regulations related to the fight against bribery and money laundering ("Applicable Legislation"). In particular, both parties confirm, warrant and undertake to the other party that they will not, directly or indirectly,

a) plaćati, nuditi ili obećavati plaćanje ili odobravanje isplate bilo kakvih novčanih sredstava niti će davati, nuditi ili obećavati druge vredne stvari ili finansijske prednosti:

a) pay, offer or promise to pay or authorize the payment of any money nor will he give, offer or promise other things of value or financial advantages:

- i. državnim službenicima ili bilo kom službeniku vlade ili zaposlenom u bilo kom ministarstvu, instituciji ili organu bilo koje države;
- ii. službeniku ili zaposlenom u nekoj međunarodnoj javnoj organizaciji;
- iii. bilo kom licu koje postupa u zvaničnom svojstvu ili u ime bilo koje vlade ili ministarstva, institucije ili organa takve vlade ili bilo koje javne međunarodne organizacije;
- iv. bilo kojoj političkoj partiji ili njenom funkcioneru ili bilo kom kandidatu za političku funkciju;
- v. bilo kom drugom pojedincu, fizičkom ili pravnom licu na predlog, zahtev ili prema uputstvu ili u korist bilo kog od gorenavedenih pravnih i fizičkih lica; niti će

i. civil servants or any government official or employee of any ministry, institution or body of any state;

ii. an official or employee of an international public organization;

iii. to any person acting in an official capacity or on behalf of any government or ministry, institution or body of such government or any public international organization;

iv. to any political party or its official or any candidate for political office;

v. to any other individual, natural or legal person at the proposal, request or according to the instruction or for the benefit of any of the aforementioned legal and natural persons; nor will

b) učestvovati u drugim radnjama ili transakcijama: ako to predstavlja kršenje ili nepoštovanje važećih propisa Republike Srbije i bilo kojih drugih primenljivih propisa.

b) participate in other actions or transactions: if this constitutes a violation or non-compliance with the applicable regulations of the Republic of Serbia and any other applicable regulations.

6.4. Za potrebe ove klauzule, svi izrazi će imati značenje dato u Opštoj uredbi EU o zaštiti podataka (EU)

2016/679 (GDPR) i Zakonu o zaštiti podataka o ličnosti ("Sl. Glasnik RS", br. 87/2018).

6.4. For the purposes of this clause, all terms shall have the meaning given in the EU General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (GDPR) and the Personal Data Protection Act (Official Gazette of RS, No. 87/2018).

Ugovorne strane prihvataju da obrada ličnih podataka generalno nije obavezna za ispunjenje glavnih ugovornih obaveza, već je ograničena na upravljanje poslovnim odnosom i potrebnu komunikaciju u vezi

The contracting parties accept that the processing of personal data is generally not mandatory for the fulfillment of the main ones contractual obligations, it is already limited to the management of the business relationship and the necessary communication in the relationship with that.

sa tim.

Ugovorne strane su saglasne da izmene klauzulu o zaštiti podataka o ličnosti ili da zaključe poseban ugovor o zaštiti podataka o ličnosti, ako se karakter obrade podataka značajno promeni.

Svaka ugovorna strana će obrađivati podatke o ličnosti druge strane u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti podataka o ličnosti i obezbediće da obrada bude zakonita, poštena i transparentna.

The contracting parties agree to amend the personal data protection clause or to conclude a separate one personal data protection agreement, if the nature of data processing changes significantly.

Each contracting party will process personal data of the other party in accordance with the applicable Law on protect personal data and will ensure that the processing is legal, fair and transparent.

VII TRAJANJE UGOVORA I RASKID

VII DURATION OF THE AGREEMENT AND TERMINATION

Article 7

Član 7

- 7.1. Ovaj Ugovor se zaključuje na neodređeno vreme ukoliko neko od Ugovornih strana ne zatraži njegovo otkazivanje i važi od dana potpisivanja Ugovora o poslovno-tehničkoj saradnji.
- 7.2. Svaka Ugovorna strana može jednostrano da raskine ovaj Ugovor u formi pisanog obaveštenja, iz bilo kog razloga, kao i bez obaveze navođenja razloga, uz otkazni rok od 30 (trideset) dana. Otkazni rok počinje da teče od dana dostavljanja obaveštenja na poslednju poznatu adresu druge Ugovorne strane.
- 7.3. U slučaju otkaza Ugovora svaka strana snosi svoje troškove, s tim što su obe strane dužne da ispune nastale do dana upućivanja pisanog obaveštenja o raskidu Ugovora iz stava 7.2.

7.1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time unless one of the Contracting Parties requests its cancellation and is valid from the date of signing the Agreement on Business and Technical Cooperation.

7.2. Each of the Agreement parties may terminate this Agreement unilaterally in the form of a written notice, for any reason, and without the obligation of stating a reason, with a notice period of 30 (thirty) days. The notice period shall begin from the date of the delivery of the notice to the last known address of the other Agreement party.

7.3. In the case of the termination of the Agreement, each party shall bear its own costs, with both parties being obligated to fulfill obligations incurred up to the date of sending the written notice of termination of the Agreement from paragraph 7.2.

VIII ZAVRŠNE ODREDBE

VIII FINAL PROVISIONS

Article 8

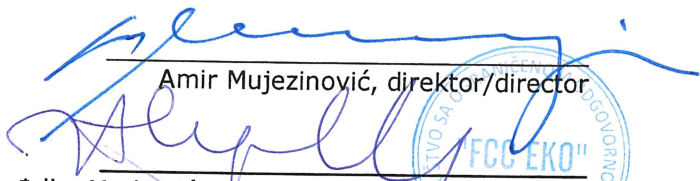
Član 8

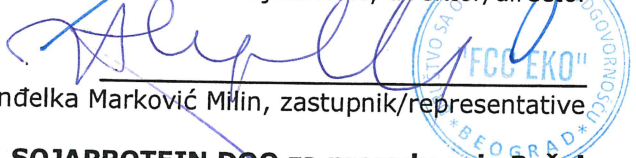
- 8.1. U slučaju spora na osnovu ovog Ugovora, Ugovorne strane će nastojati da isti reše sporazumno. Pokušaj sporazumnog rešavanja spora smatraće se neuspehim od trenutka kada jedna Ugovorna strana u tom smislu pismenim putem obavesti drugu Ugovornu stranu.

8.1. In the event of a dispute on the basis of this Agreement, the Agreement parties shall endeavor to resolve the dispute by way of mutual agreement. An attempt to resolve a dispute amicably shall be deemed unsuccessful from the moment when one of the Agreement parties informs the other Agreement party of this in writing.

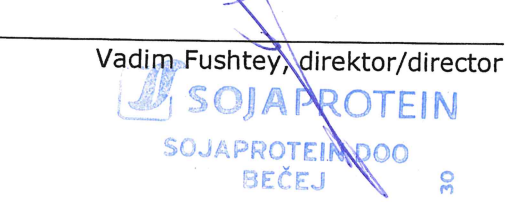
- 8.2. Osim ako nije drugačije određeno u Ugovoru i/ili njegovim naknadnim izmenama, svi sporovi koji nastanu iz ili u vezi sa ovim Ugovorom ili ugovorima zaključenim na osnovu njega, rešiće se konačno u skladu sa pravom Republike Srbije, od strane mesno nadležnog suda prema sedištu tuženog.
- 8.3. Ovaj Ugovor je sačinjen na srpskom i engleskom jeziku, pri čemu je srpska verzija preovlađujuća u slučaju da postoji razlika u tekstu.
- 8.4. Ovaj Ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovetna primerka, od kojih svaka Ugovorna strana zadržava po 2 (dva) primerka.
- 8.5. Ovaj Ugovor stupa na pravnu snagu danom potpisivanja od strane ovlašćenih predstavnika Ugovornih strana, u skladu sa imperativnim normama merodavnog prava.
- 8.6. Ugovorne strane ovim izjavljuju da su pažljivo pročitale ovaj Ugovor pre potpisivanja istog i da su sa sadržajem istog saglasne, te da na osnovu svoje slobodne volje pristupaju potpisivanju.
- 8.2. Unless otherwise specified in the Agreement and/or its subsequent amendments, all disputes arising out of or in relation with this Agreement or agreements concluded on the basis thereof shall be settled in accordance with the law of the Republic of Serbia by the by the local court according to the seat of the defendant.
- 8.3. This Agreement is composed in Serbian and English version whereas Serbian version will prevail should any discrepancy occurs.
- 8.4. This Agreement is made in 4 (four) identical copies, with each Agreement party keeping two (2) copies each.
- 8.5. This Agreement shall enter into force on the day of its signing by the authorized representatives of the Agreement parties in accordance with the imperative norms of the governing law.
- 8.6. The Agreement parties hereby declare that they have read this Agreement carefully before signing it, that they agree with the contents of the Agreement and that they are signing it on the basis of their own free will.

FCC EKO DOO BEOGRAD
(Operater, Operator)

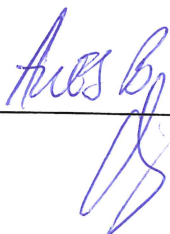

Amir Mujezinović, direktor/director


Anđelka Marković Milin, zastupnik/representative

SOJAPROTEIN DOO za preradu soje Bečej
(Klijent/Client)


Vadim Fushtey, direktor/director

 **SOJAPROTEIN**
SOJAPROTEIN DOO
BEČEJ 30







FCC EKO d.o.o. Beograd
Bulevar kralja Aleksandra 79, 11120
Beograd, Srbija
Tel. +381(0)11 6555617 |
E-mail info@fcc-group.rs | Web
www.fcc-group.rs

Naziv klijenta: SOJAPROTEIN DOO za preradu soje, Bečej
Adresa :Industrijska broj 1, Bečej

PIB: 100741587
MB: 08114072

Datum: 05.02.2024.

Osoba za kontakt/zastupnik prodaje:

Ana Hristovski

Telefon:+381 60 817 1050

e - mail: ana.hristovski@fcc-group.rs

PONUDA br.

RS01_SOJAPROTEIN_HRIA211_050224

R.br.	ZBRINJAVANJE OTPADA	Vrsta otpada	Indeksni broj otpada	Naziv otpada	Broj izveštaja o ispitivanju otpada	Jedinica mere	Cena po jedinici mere bez PDV-a (€/t)
1.	odlaganje	neopasan	15 01 06	otpadna mešana ambalaža	I-6527/21-2 od 29.12.2021.	tona	60 €
R.br.	TRANSPORT	Vrsta otpada	Indeksni broj otpada	Naziv otpada	transportno sredstvo	Jedinica mere	Cena po jedinici mere bez PDV-a (€/tura)
1.	operater	neopasan	15 01 06	otpadna mešana ambalaža	*	tura	150 €
R.br.	RENTIRANJE		zapremina	količina (komada)	Cena po jedinici mere € bez PDV-a (dan/komad)	Jedinica mere	Ukupno mesečno
1.	kontejner		33m3	2	4 €	dnevno	248 €

OPŠTE NAPOMENE :

- **Utovar i pakovanje** otpada je obaveza klijenta;
- **Neopasan otpad** mora biti propisno upakovan i obeležen u skladu sa zakonskom procedurom i izveštajem o ispitivanju otpada;
- **Opasan otpad** mora biti propisno upakovan i obeležen u skladu sa zakonskom procedurom i izveštajem o ispitivanju otpada. Otpad mora biti složen, upakovan na paletama, učvršćen streč folijom (više puta obmotan oko otpada na paleti) i obeležen u skladu sa Zakonskom procedurom. U protivnom isti neće biti prihvaćen i biće vraćen o trošku Klijenta.
- **Stvarne količine** će biti utvrđene nakon merenja na ovlašćenoj vagi Operatera;
- **Fakturisanje** će se vršiti odmah po obavljenom poslu u skladu sa mernim listovima i u dinarskoj protivvrednosti po srednjem kursu NBS-a na dan fakturisanja;
- **Plaćanje** će se vršiti u skladu sa valutom plaćanja iskazanom na fakturi a za svaki dan kašnjenja zaračunavaće se zakonska zatezna kamata;
- Operater nije dužan da izvrši bilo kakve usluge Klijentu dok Klijent ne prihvati i potpiše u celosti Ponudu za pružanje takvih usluga.
- Klijent je u potpunosti odgovoran za istinitost i ispravnost poslate dokumentacije na uvid.
- Operater se obavezuje da preuzme od Klijenta radi zbrinjavanja sav otpad koji je po vrsti definisan ponudom u skladu sa zakonskim propisima Republike Srbije i važećim Pravilnicima. Svaku preuzetu količinu otpada prati dokument o kretanju otpada, čime stičete dokaz da ste sa predmetnim otpadom postupili na način propisan Zakonom o upravljanju otpadom;
- Ukoliko Klijent isporuči otpad kategorije različite od one koja je predviđena u ponudi, a odlaganje takvog otpada izazove štetu Operateru ili trećim licima, Klijent se obavezuje da navedeni otpad preuzme u roku od 3 (tri) dana od dana obaveštenja, o svom trošku i da Operateru nadoknadi svu nastalu štetu bez prava na prigovor.

Važnost ponude : 30 dana

Ponudu prihvatio Klijent: SOJAPROTEIN

dana :

SOJAPROTEIN DOO
Bečej

M.P.

Rok plaćanja: 15 dana

Operater: FCC EKO DOO BEOGRAD



Ogranak Sapovo, Rátnika solunskog fronta 10, 34220 Sapovo, Srbija, Tel: +381(0)34 850 350,

Fax: +381(0)34 850 353, PIB: 104328845, Matični broj: 20147326

Ogranak Braničovo, Kneza Miloša 78, 12374 Žabari, Srbija, Tel: +381(0)12 250 202,

Fax: +381(0)12 250 202, PIB: 104328845, Matični broj: 20147326

U Anes B.

